Agreement №2

Date: July 1, 2014

On one hand, the Department of Tourism and Resorts of Ajara Autonomous Republic represented by the chairman-Demur Diasamidze and on the other hand Art-Trio Ltd. represented by the director Shahin Kazimov confirm to reach the agreement to make amendments in the paragraph 4.2 of the article 4 and in paragraph 7.2 of the article 7 of the contract №55 signed on March 24, 2014 on basis of the paragraph 10.1 of the article 10 of the mentioned contract and to formulate them in the following way:

"4.2 From the procuring organization's side act of delivery and acceptance is signed by:

a) Demur Diasamidze- the chairman of the department;

b) Tamar Mgeladze- main specialist of marketing and advertising division;

c) Mikheil Koplatadze- leading specialist of marketing and advertising division."

"7.2" In case of control (inspection) necessity regarded by the article 7.1 the procuring organization appoints Mikheil Koplatadze- leading specialist of marketing and advertising division at the department. "

The agreement is concluded in two legally identical copies and is an inseparable part of the contract №55 signed on March 24, 2014. One copy is delivered to the procuring organization and one is retained by the supplier.

The present agreement (annex of the contract) comes into force when signed by the parties.

<u>Supplier:</u>

შემსრულებელი:

Art-Trio Ltd

Shahin Kazimov – director

დირექტორი – შაჰინ კაზიმოვი

Date 01.07.14

შეთანხმება №2

თარიღი: 1 ივლისი 2014 წელი

ერთის მხრივ, აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ტურიზმისა და კურორტების დეპარტამენტი, წარმოდგენილი მისი თავმჯდომარის - დემურ დიასამიძის სახით და მეორეს მხრივ შ.პ.ს. ,,Art-Trio" წარმოდგენილი დირექტორის - შაჰინ კაზიმოვის სახით ვადასტურებთ, რომ ჩვენს შორის მიღწეულია შეთანხმება მასზედ, რომ მხარეთა შორის 2014 წლის 24 მარტს გაფორმებული №55 ხელშეკრულების მე-10 მუხლის 10.1. პუნქტის საფუძველზე, შევიდეს ცვლილებები ამავე ხელშეკრულების მე-4 მუხლის 4.2. პუნქტში, ასევე მე-7 მუხლის 7.2. პუნქტში და ჩამოყალიბდეს შემდეგი სახით:

,,4.2. ,,დამკვეთის" მხრიდან მიღება-ჩაბარების აქტის ხელმომწერი პირია:

ა) დემურ დიასამიძე - დეპარტამენტის თავმჯდომარე;

ბ) თამარ მგელაძე - მარკეტინგისა და რეკლამის განყოფილების მთავარი სპეციალისტი:

ბ) მიხეილ კოპლატაძე - მარკეტინგისა და რეკლამის განყოფილების წამყვანი სპეციალისტი."

,,7.2. ხელშეკრულების 7.1 პუნქტით გათვალისწინებულ კონტროლს (ინსპექტირებას) საჭიროების შემთხვევაში ,,დამკვეთის" მხრიდან განახორციელებს დეპარტამენტის მარკეტინგისა და რეკლამის განყოფილების წამყვანი სპეციალისტი - მიხეილ კოპლატაძე."

შეთანხმება შედგენილია თანაბარი იურიდიული ძალის მქონე ორ ეგზემპლიარად, ინგლისურ-ქართულ ენებზე, რომელთაგან ერთი ეგზემპლიარი ინახება დამკვეთთან, ხოლო ერთი შემსრულებელთან და წარმოადგენს 2014 წლის 24 მარტს გაფორმებული №55 ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს.

წინამდებარე შეთანხმება (ხელშეკრულების დანართი) ძალაში შედის მხარეთა მიერ მისი ხელმოწერის დღიდან.

<u>დამკვეთი:</u>

აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ტურიზმისა და კურორტების დეპარტამენტი

თავმჯდომარე:

დემურ დიასამიძე

Procuring Organization:

Department of Tourism and Resorts of Ajara Autonomous Republic

Chairman – Demur Diasamidze

თარიღი 01.07.2014